



## **Asamblea General Consejo de Seguridad**

Distr. general  
13 de noviembre de 2003  
Español  
Original: inglés

---

### **Asamblea General**

#### **Quincuagésimo octavo período de sesiones**

Temas 71, 72, 73 a), c), d), f), p), q), s), t), x) y z) y 74 f)  
del programa

**Concertación de arreglos internacionales eficaces para  
dar garantías a los Estados que no poseen armas  
nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de  
armas nucleares**

**Prevención de una carrera de armamentos en el espacio  
ultraterrestre**

**Desarme general y completo: notificación de los ensayos  
nucleares; reducción de las armas nucleares no  
estratégicas; hacia un mundo libre de armas nucleares;  
necesidad de un nuevo programa; promoción del  
multilateralismo en la esfera del desarme y la no  
proliferación; aplicación de la Convención sobre la  
prohibición del empleo, almacenamiento, producción y  
transferencia de minas antipersonal y sobre su  
destrucción; transparencia en materia de armamentos;  
control de las armas convencionales en los planos  
regional y subregional; desarme nuclear; reducción del  
peligro nuclear; conferencia de las Naciones Unidas para  
determinar formas adecuadas de eliminar los peligros  
nucleares en el contexto del desarme nuclear**

**Examen y aplicación del Documento de Clausura del  
duodécimo período extraordinario de sesiones de la  
Asamblea General: Convención sobre la Prohibición de  
la Utilización de Armas Nucleares**

### **Consejo de Seguridad**

#### **Quincuagésimo octavo año**



**Carta de fecha 11 de noviembre de 2003 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente  
de Chile ante las Naciones Unidas**

Al asumir Chile la presidencia del Código Internacional de Conducta contra la Proliferación de Misiles Balísticos, conocido también como Código de Conducta de La Haya, durante el período comprendido entre octubre de 2003 y octubre de 2004, tengo el honor de transmitirle la carta que le dirige la Ministra de Relaciones Exteriores de Chile, por la que le informa de las actividades en curso del Código de Conducta de La Haya y de los resultados de la segunda reunión ordinaria de Estados suscriptores, celebrada en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York los días 2 y 3 de octubre de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien disponer la distribución del texto de la presente carta y su anexo como documento del quincuagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con los temas 71, 72, 73 a), c), d), f), p), q), s), t), x) y z) y 74 f) del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Heraldo Muñoz**  
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 11 de noviembre de 2003 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente de Chile  
ante las Naciones Unidas**

**Carta de fecha 5 de noviembre de 2003 dirigida al Secretario  
General por la Ministra de Relaciones Exteriores de Chile**

[Original: español]

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en nombre de los 109 Estados signatarios del Código Internacional de Conducta contra la Proliferación de Misiles Balísticos, también denominado Código de Conducta de La Haya, al asumir Chile la presidencia anual de este nuevo referente político multilateral en el ámbito de la seguridad internacional y el desarme.

Como lo informara a Vuestra Excelencia el señor Ministro de Relaciones Exteriores de los Países Bajos el 30 de enero pasado, el Código de Conducta de La Haya (cuyo texto ya ha sido circulado mediante el documento A/57/724) fue abierto a la firma en la capital neerlandesa el 25 de noviembre de 2002, tras un proceso de discusión y negociación abierto a la participación de todos los Estados concernidos por la proliferación de misiles balísticos vectores de armas de destrucción masiva. Me complace subrayar que entre los suscriptores hay Estados de todos los grupos regionales reconocidos en el sistema de las Naciones Unidas, incluyendo a 47 miembros u observadores del Movimiento de Países No Alineados.

Los Estados signatarios del Código, a partir de su compromiso pleno con la Carta de las Naciones Unidas, se han propuesto enfrentar las amenazas a la seguridad que genera la proliferación creciente de misiles balísticos capaces de transportar armas de destrucción masiva. El objetivo que nos anima es contener y evitar la proliferación de misiles balísticos vectores de armas de destrucción masiva —tanto a nivel regional como mundial— mediante esfuerzos multilaterales, bilaterales y nacionales. El Código de La Haya no agota, sin embargo, las respuestas posibles frente a dichas amenazas, y, en cuanto referente político, puede coexistir con otras iniciativas y mecanismos de vocación multilateral apuntados al mismo objetivo.

El Código de Conducta de La Haya opera como un referente normativo de carácter político. Las obligaciones que consigna son políticamente vinculantes, y están concebidas —entre otros propósitos— para fortalecer y contribuir a la universalización del conjunto de los instrumentos y mecanismos multilaterales de desarme y no proliferación, tal cual se señala expresamente en el párrafo 2 de su parte dispositiva, que estatuye los principios generales del instrumento.

El Código busca promover la seguridad global por medios políticos y diplomáticos, y las medidas de transparencia consignadas en su párrafo 4 constituyen el aporte concreto que sus Estados suscriptores hacen, por ahora, al fomento de la confianza internacional.

Las medidas de transparencia y el fomento de la confianza que ha puesto en vigencia el Código de La Haya consisten en: a) la entrega de información sobre los programas de misiles balísticos y los programas de vehículos descartables de lanzamiento espacial que puedan existir entre los Estados suscriptores, y b) la notificación previa del lanzamiento de misiles y cohetes comprendidos por el Código. Tales

medidas de fomento de la confianza no excluyen a otras que los Estados suscriptores hayan convenido con anterioridad ni tampoco las que éstos puedan desarrollar o promover en el plano regional o bilateral.

Paralelamente, los Estados suscriptores se han comprometido a ejercer la máxima restricción posible en materia de desarrollo, prueba y utilización de misiles balísticos capaces de transportar armas de destrucción masiva. Este compromiso también comprende —en la medida que sea posible— la reducción de la posesión nacional de tales misiles en pro de la paz y la seguridad internacionales.

Los Estados suscriptores también se han comprometido a ejercer la vigilancia necesaria para evitar que la asistencia técnica y la cooperación ayuden —aun inadvertidamente— al avance de programas misilísticos asociados al desarrollo de armas de destrucción masiva.

Sin perjuicio de lo anterior, los Estados suscriptores adhieren a la Declaración sobre la Cooperación Internacional en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre en beneficio e interés de todos los Estados, teniendo especialmente en cuenta las necesidades de los países en desarrollo, adoptada por la Asamblea General mediante su resolución 51/122, de 13 de diciembre de 1996.

De igual manera, los suscriptores concuerdan en que los Estados no deben ser excluidos del acceso a los beneficios del espacio para fines pacíficos.

El Código ha establecido una secretaría permanente: el Contacto Central Inmediato, implementada por el Gobierno de Austria, a través de su Ministerio de Relaciones Exteriores, en Viena.

El Código de La Haya celebró su segunda reunión ordinaria de Estados suscriptores en Nueva York los días 2 y 3 de octubre de 2003, paralelamente al inicio de los trabajos de la Primera Comisión. La misma estuvo precedida por un seminario de divulgación organizado, también en Nueva York por la presidencia saliente, que permitió dar a conocer los propósitos, alcances y mecanismos de nuestro instrumento como también reiterar una invitación a suscribirlo a todos aquellos Estados que aún no lo han hecho.

Durante la segunda reunión ordinaria los Estados suscriptores:

- a) Tomaron nota con satisfacción de la expansión de la membresía;
- b) Celebraron un intenso cuanto enriquecedor debate sobre la estandarización y profundización cualitativa de las declaraciones anuales y las notificaciones previas de lanzamiento de misiles balísticos y vehículos de lanzamiento espacial con vistas al perfeccionamiento de estas medidas de transparencia;
- c) Convinieron un mecanismo para la circulación oportuna de comunicaciones derivadas de las medidas de fomento de la confianza;
- d) Acordaron una estrategia de cooperación en el sistema de las Naciones Unidas que contempla —entre otras medidas— elevar este informe de actividades a Vuestra Excelencia, como también extender una invitación a la Secretaría de la Organización para participar como observador especial en la tercera reunión ordinaria de los Estados suscriptores, que se celebrará en 2004, en fecha y sede a determinar.

El Código de La Haya ha completado, pues, una primera etapa de consolidación para entrar a una fase de desarrollo paulatino de sus mecanismos y herramientas políticas, presidida por criterios de flexibilidad.

Concluyo manifestando a Vuestra Excelencia que los Estados suscriptores, al decidir la presentación de este informe, actúan animados tanto por su vocación multilateral como por su espíritu de transparencia, deseando el pronto establecimiento de vínculos activos de cooperación con la Organización de las Naciones Unidas.

(Firmado) María Soledad **Alvear Valenzuela**

---